

LỆNH CHI / PAYMENT ORDER

Ngày _____
Date

Tôi/chúng tôi yêu cầu (theo dấu X) /We request for (option mark X)	1. <input type="checkbox"/> Chuyển tiền bằng <i>Remittance by</i>	<input type="checkbox"/> Thư <i>mail</i>	<input type="checkbox"/> điện <i>telegraphic transfer</i>	<input type="checkbox"/> chi phiếu NH <i>draft</i>
	2. <input type="checkbox"/> Rút tiền mặt trả cho <i>Cash withdrawal to</i>	<input type="checkbox"/> Tôi <i>self</i>	<input type="checkbox"/> đại diện của Tôi / Chúng tôi <i>my / our representative</i>	<input type="checkbox"/> Người khác <i>third party</i>

Chủ tài khoản _____ Số tài khoản _____ Tại BPCE IOM-HCM
Orderer A / c No. with

Số tiền _____ bằng chữ _____
Amount In words

Người nhận : _____
Beneficiary / cash collector

Số TK (trường hợp 1) _____ tại _____
A / c No. (option 1) with

Địa chỉ người nhận : _____
Beneficiary's add (obligation toward overseas payment)

Số hộ chiếu / CMND (trường hợp 2) _____ cấp ngày _____ tại _____
Passport / ID No. (option 2) issued on at

Diễn giải _____
Details

Yêu cầu đặc biệt (nếu có) _____
Special instruction (if any)

Tôi/ Chúng tôi đồng ý rằng lệnh chi này phụ thuộc vào những điều kiện in ở trang sau và Tôi/ Chúng tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm về lệnh chi này đối với Quy định Quản lý ngoại hối của Luật Việt Nam
I / We agree that this payment order is made subject to the condition printed on the reverse side herein and I am / We are fully responsible for the Vietnamese Law on Foreign Exchange Control Regulations.

Ký nhận đủ tiền mặt
(trường hợp 2)
Acknowledged receipt of cash
(option 2)

Số tham phiếu NH _____ Bank ref			Cashier
Account control (Initial)		Board rate	
Sig.	Bal.	E.C	Spécial rate Treasury initial

Chữ ký và dấu (nếu có) của chủ tài khoản
Orderer's Authorized Signature (s) and seal (if any)

Signature
Bank's copy

CONDITIONS

1. REMITTANCE

Payments of this order shall be made in the currency of the country to which the funds are transmitted at the prevailing buying rate of exchange of the Bank's branch correspondent or agent making the payment unless other arrangements are made between the beneficiary / payee and such branch, correspondent or agent.

BPCE IOM - HCM City Branch (hereafter called "The Bank") shall be at liberty to send the telegraphic transfer either literally or in cipher and shall have no liability whatsoever for any loss, delay, error, omission or mutilation which may occur in the transmission of the message or from its misinterpretation when received.

The Bank reserves the right to draw this telegraphic transfer on a different place from that specified by the remitter if operational circumstances so require. Applications received after the bank's cut-off time may only be processed on the following working day.

Applications for same day value are subject to cut-off time related to the geographical location of the destination.

If the payment of this order has not been completed and a refund is requested, the Bank will endeavor to notify the appropriate office, branch, correspondent or agent to cancel the transaction. If this order is expressed in the currency of the country where this order was issued, refund will be made in such currency. If this order is expressed in any other currency, the Bank's only responsibility shall be to make refund to you at the current market value of such currency at time such refund is made in the place where this order was issued. Any loss due fluctuation in the rate of exchange to or impairment or destruction of such currency will be assumed by the remitter. The Bank need not however, make any refund unless and until we are in receipt of proof satisfactory to us that payment of this order has not been completed, that this order is no longer operative, that no charge by virtue of this order exists or will be against the account upon which this order was drawn and that any portion of that account which was charged or earmarked for payment is at the Bank's free disposal. All telex and other expenses in connection with establishing such proof shall be borne by the remitter. If at the time a refund is to be made there is no market in the place where this order was issued for the currency called for in this order, the Bank need make no refund unless and until such a market exists.

2. CASH WITHDRAWAL

The options under cash withdrawal are understood as follows:

- Cash withdrawal to "self" means cash paid to the orderer who is the account holder.
- Cash withdrawal to the "representative" means cash paid to the orderer (account holder) but collected by his authorized representative.
- Cash withdrawal to "third party" means cash paid to beneficiary, not orderer.

3. CHARGES

All charges incurred by our bank are for the account of orderer unless otherwise stated.

All charges incurred by our correspondent bank are for the account of the account of the beneficiary unless otherwise stated.